

Irska



An Roinn Dlí agus Cirt,
Gnóthaí Baile agus Imirce
Department of Justice,
Home Affairs and Migration



ŠTO TREBATE ZNATI O UREDBI O UPRAVLJANJU AZILOM I MIGRACIJAMA

Vrsta A

TRAŽITELJI MEĐUNARODNE ZAŠTITE



CROATIAN

Zašto ste dobili ovu brošuru?	3
Što je međunarodna zaštita i tko je može dobiti?	3
Što je Uredba o upravljanju azilom i migracijama?	4
Što je premještanje?	5
Vaša prava dok čekate odluku o tome koja će država EU+ razmotriti vaš zahtjev	6
Gdje biste trebali boraviti dok čekate odluku o tome koja će država EU+ razmotriti vaš zahtjev?	8
Što se od vas očekuje u tom procesu?	8
Koje dokumente morate predložiti?	9
Zašto ste dužni dati otiske prstiju i dopustiti da vas se fotografira?	10
Koje su posljedice ako ne ispunite svoje obveze?	11
Što znači zadržavanje?	12
Kako nadležna tijela odlučuju o tome koja će država EU+ razmotriti vaš zahtjev?	13
Možda će se s vama obaviti intervju radi lakše odluke o tome koja će država EU+ razmotriti vaš zahtjev	16
Obavlja li se intervju uvijek?	18
Koje dokaze možete dostaviti kako biste dokazali da imate obitelj u drugoj državi EU+?	19
Koliko će taj postupak trajati?	20
Jeste li prethodno podnijeli zahtjev za međunarodnu zaštitu u drugoj državi EU+?	21
Što se događa nakon donošenja odluke?	22
Što morate znati o postupku žalbe (kada je odgovorni učinak odvojen od odlučivanja o osnovanosti žalbe)?	24
Koji će se osobni podaci prikupljati?	25
Koja su vaša prava u vezi s vašim osobnim podacima?	25

▶ ZAŠTO STE DOBILI OVU BROŠURU?

Zatražili ste međunarodnu zaštitu (poznato i kao azil) u jednoj od 31 države EU+. To znači da ste sada tražitelj međunarodne zaštite. Moguće je da je za razmatranje vašeg zahtjeva odgovorna druga država EU+. Sada čekate odluku o tome.

Važno je razumjeti kako države EU+ surađuju jer to može utjecati na to koja će država razmotriti vaš zahtjev.

Sve potrebne informacije pronaći ćete u ovoj brošuri.

▶ ŠTO JE MEĐUNARODNA ZAŠTITA I TKO JE MOŽE DOBITI?



Možda će vam trebati međunarodna zaštita ako se ne možete vratiti u svoju zemlju jer se bojite proganjanja ili ste suočeni sa stvarnim rizikom od ozbiljne nepravde. To znači, na primjer, da bi vaš život ili sloboda bili u opasnosti i da vas nadležna tijela vaše zemlje ne bi zaštitila od opasnosti u kojoj se nalazite.

Više informacija o međunarodnoj zaštiti dobit ćete u zasebnoj brošuri.

Nalazite se u Irsku koja je država EU+.

Države EU+ su:



27 država članica Europske unije (EU): Austrija, Belgija, Bugarska, Cipar, Češka, Danska, Estonija, Finska, Francuska, Grčka, Hrvatska, Irsko, Italija, Latvija, Litva, Luksemburg, Mađarska, Malta, Nizozemska, Njemačka, Poljska, Portugal, Rumunjska, Slovačka, Slovenija, Španjolska, Švedska i



četiri druge zemlje: Island, Lihtenštajn, Norveška i Švicarska.

▶ ŠTO JE UREDBA O UPRAVLJANJU AZILOM I MIGRACIJAMA?



Države EU+ postigle su dogovor o zajedničkom propisu pod nazivom Uredba o upravljanju azilom i migracijama. Taj propis pomaže u donošenju odluke o tome koja je država odgovorna za razmatranje zahtjeva za međunarodnu zaštitu. Tim se propisom državama EU+ omogućuje i da si međusobno pomognu ako jedna država istodobno primi previše zahtjeva.

Jamči vam se da će jedna od država EU+ razmotriti vaš zahtjev, no ne možete birati koja će država EU+ biti odgovorna. O državi koja razmatra vaš zahtjev odlučit će se na temelju pravila iz Uredbe o upravljanju azilom i migracijama.

Ako ne razumijete nešto u ovoj brošuri, možete se obratiti službeniku za imigraciju.



U ovom trenutku države EU+ odlučuju samo o tome koja je od njih odgovorna za razmatranje vašeg zahtjeva.

Ako bude odlučeno da je za razmatranje vašeg zahtjeva odgovorna druga država EU+, bit će proveden vaš transfer u tu državu.

➤ ŠTO JE PREMJEŠTANJE?



Jedan od načina na koji si europske države mogu međusobno pomoći jest preuzimanje odgovornosti za:

- tražitelje međunarodne zaštite koji trenutačno borave u drugoj europskoj državi
- osobe kojima je nedavno odobrena međunarodna zaštita u drugoj europskoj državi.

To se naziva premještanjem.

Ako vas se razmatra za premještanje, dobit ćete brošuru pod nazivom „**Što trebate znati o premještanju**“, koja sadrži više informacija o tom postupku, među ostalim o tome koje europske države sudjeluju u premještanju.

⚠ **VAŽNO:** Ako budete odabrani za premještanje, ne možete birati državu u koju ćete biti premješteni.

▶ VAŠA PRAVA DOK ČEKATE ODLUKU O TOME KOJA ĆE DRŽAVA EU+ RAZMOTRITI VAŠ ZAHTEJV



Ako prvi put podnosite zahtjev za međunarodnu zaštitu, imate pravo na besplatno **pravno savjetovanje**. To možete zatražiti od nadležnih tijela u bilo kojem trenutku.

Pravni savjetnik obavijestit će vas o vašim pravima i pružiti vam potporu tijekom postupka. Ako ste već platili angažiranje pravnog savjetnika, nadležna tijela vam možda neće pružiti besplatno pravno savjetovanje. Pravno savjetovanje može se pružati u grupnom okruženju, ali savjetnik neće dijeliti vaše privatne informacije s drugim osobama.

Ako želite zatražiti pravnog savjetnika, možete stupiti u kontakt s nadležnim tijelima tako u savjetodavnoj službi Citywest Odbora za pravnu pomoć u prijemnom centru Citywest.



Možete zatražiti usmenog prevoditelja i službenika za predmet muškog ili ženskog spola ako vam to olakšava razgovor o vašoj situaciji. Nadležna tijela poštovat će vašu želju kad god je to moguće.



Imate pravo zatražiti i najnovije informacije o postupku odlučivanja o tome koja će država EU+ razmotriti vaš zahtjev. Ako želite zatražiti najnovije informacije, možete se obratiti nadležnim tijelima tako da slanjem e-pošte na adresu contact@ipo.gov.ie.



Imate pravo stupiti u kontakt i komunicirati s Agencijom Ujedinjenih naroda za izbjeglice (UNHCR) u bilo kojoj fazi postupka azila.

UNHCR štiti interese i prava tražitelja azila i izbjeglica.

Podaci za kontakt UNHCR-a i informacije o postupku azila dostupni su na internetskoj stranici UNHCR-a <https://help.unhcr.org/>.

Dodatne informacije o potpori i uslugama koje ćete primiti nalaze se u zasebnoj brošuri.

GDJE BISTE TREBALI BORAVITI DOK ČEKATE ODLUKU O TOME KOJA ĆE DRŽAVA EU+ RAZMOTRITI VAŠ ZAHTEJEV?



- Zasad morate ostati u ovoj zemlji.
- Smijete putovati u drugu državu EU+ samo ako vam nadležna tijela to dopuste.
- Ako nadležna tijela odluče da će druga država EU+ razmotriti vaš zahtjev, nadležna tijela organizirat će vaše putovanje u tu državu.

ŠTO SE OD VAS OČEKUJE U TOM PROCESU?

Morate:

- ✓ Ostati u ovoj zemlji dok se vaš zahtjev registrira.
- ✓ Ako vam je u prošlosti izdana viza ili boravišna dozvola, zatražiti azil u zemlji koja vam je izdala vizu ili boravišnu dozvolu nakon dolaska u tu zemlju.
- ✓ Predočiti sve osobne isprave kojima dokazujete svoj identitet. Ako ste imali osobnu ispravu, ali je više nemate kod sebe, svejedno morate obavijestiti nadležna tijela da vam je prethodno vaša država izdala osobnu ispravu.
- ✓ Obavijestiti nadležna tijela o svakom putovanju u drugu državu EU+.
- ✓ Obavijestiti nadležna tijela ako ste boravili u nekoj državi EU+ bez dopuštenja.
- ✓ Obavijestiti nadležna tijela o svakom članu uže obitelji kojeg imate u drugoj državi EU+.

❗ **VAŽNO:** Dužni ste dopustiti da vam se uzmu otisci prstiju i da vas se fotografira.

▶ KOJE DOKUMENTE MORATE PREDOČITI?

Pokažite nadležnim tijelima sve dokumente koje imate sa sobom u vezi s:



- vašim identitetom (rodni list, putovnica, osobna iskaznica)



- članovima uže obitelji u državama EU+ (službeni dokumenti, dokazi da ste u kontaktu)



- prethodnim boravkom u državama EU+ (na temelju boravišne dozvole, vize ili radi dobivanja školske ili sveučilišne diplome).

Dostavite te informacije što je prije moguće. Na taj se način može brže utvrditi koja je država EU+ odgovorna za vaš zahtjev.

➤ ZAŠTO STE DUŽNI DATI OTISKE PRSTIJU I DOPUSTITI DA VAS SE FOTOGRAFIRA?



Nadležna tijela u ovoj zemlji uzet će vam otiske prstiju i fotografirati vas. Ti podaci, zajedno s informacijama o vašem identitetu i drugim relevantnim informacijama, bit će proslijeđeni u zajedničku europsku bazu podataka pod nazivom Eurodac.

Tom se bazom podataka koriste sve države EU+ (31), koje mogu obrađivati vaše podatke kako bi dobile informacije o vama. Ako se bez dopuštenja preselite u drugu državu EU+ i ponovno vam se uzmu otisci prstiju, nadležna tijela te zemlje vidjet će sve vaše podatke pohranjene u Eurodacu.

Više informacija o bazi podataka Eurodac nalazi se u zasebnoj brošuri.



▶ KOJE SU POSLJEDICE AKO NE ISPUNITE SVOJE OBVEZE?

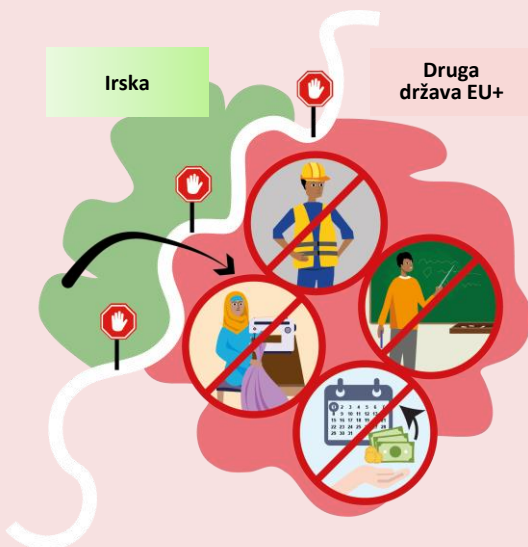


Ako ne surađujete s nadležnim tijelima, to će negativno utjecati na vaš zahtjev.

Ako ne date otiske prstiju, nadležna tijela mogu zaključiti da više niste zainteresirani za azil u Europi. Prestat će razmatrati vaš zahtjev, što znači da više nemate pravo ostati u toj državi.

Ako otputujete u drugu državu EU+ bez dopuštenja ili podnesete zahtjev za međunarodnu zaštitu u drugoj državi EU+, vjerojatno ćete biti vraćeni u državu EU+ odgovornu za razmatranje vašeg zahtjeva.

Ako se nalazite u državi EU+ koja nije država u kojoj morate biti prisutni, vaša sloboda može biti ograničena i možda ćete primati umanjenu potporu.



ŠTO ZNAČI ZADRŽAVANJE?

Zadržavanje znači da ste smješteni u određeni objekt koji ne možete slobodno napuštati. Nadležna tijela moraju imati valjan razlog za takvo zadržavanje. Moraju biti sigurni da u vašem slučaju ne postoji nijedna druga mogućnost. Nadležna tijela ocijenit će vašu osobnu situaciju prije donošenja odluke. Na primjer, razlozi za zadržavanje mogu biti sljedeći:



- važne aspekte vašeg zahtjeva za azil (npr. vaš identitet) nije moguće provjeriti bez zadržavanja
- niste poštovali obvezu boravka na određenom mjestu, pa postoji rizik da ćete ponovno pobjeći i da nadležna tijela neće moći s vama stupiti u kontakt
- primili ste odluku o transferu u državu EU+ odgovornu za razmatranje vašeg zahtjeva za azil i postoji rizik da ćete pobjeći prije transfera
- predstavljate sigurnosni rizik.

Ako ste zadržani, protiv te odluke možete se žaliti i zatražiti besplatnu pravnu pomoć i zastupanje.

! **VAŽNO:** Ako otputujete u drugu državu EU+ bez dopuštenja, to će povećati rizik da ćete biti zadržani u budućnosti.

➤ KAKO NADLEŽNA TIJELA ODLUČUJU O TOME KOJA ĆE DRŽAVA EU+ RAZMOTRITI VAŠ ZAHTEJV?

Ako je ovo vaš prvi zahtjev za međunarodnu zaštitu u državi EU+, postoji nekoliko razloga zbog kojih određena država EU+ može biti odgovorna za razmatranje vašeg zahtjeva.

1) Obiteljske veze



Prvi i najvažniji razlog činjenica je da je članu vaše uže obitelji već odobrena međunarodna zaštita ili trenutačno podnosi zahtjev za međunarodnu zaštitu u drugoj državi EU+ te biste se s njim trebali spojiti prije razmatranja vašeg zahtjeva za međunarodnu zaštitu.

Članovima uže obitelji smatraju se:

- vaš suprug ili supruga
- vaš nevjenčani partner s kojim ste u stabilnoj vezi
- vaše dijete (mlađe od 18 godina i nevjenčano).

! **VAŽNO:** Morate što prije dokazati da ste bili povezani s tom osobom prije nego što ste ušli u jednu od država EU+. To razdoblje može uključivati putovanje iz vaše matične zemlje.

Ako imate člana obitelji koji živi u drugoj državi EU+, najbolji način pružanja informacija jest ispunjavanje obrasca pod nazivom „**obrazac za traženje obitelji**”. Ako imate člana obitelji koji živi u drugoj državi EU+ i još niste primili taj obrazac, obratite se službeniku ili pravnom savjetniku. Oni vam mogu pomoći i da ispunite obrazac.

Detaljnije informacije o mogućnosti spajanja s članovima obitelji možete pronaći u odjeljku pod naslovom „**Koje dokaze možete dostaviti kako biste dokazali da imate obitelj u drugoj državi EU+?**”.

2) Dozvola za ulazak u određenu državu EU+

Država EU+ može biti odgovorna za razmatranje vašeg zahtjeva ako:



- imate vizu ili boravišnu dozvolu u određenoj državi EU+
- ušli ste u državu EU+ u koju ste mogli ući bez vize jer je vaša matična zemlja sklopila sporazum s tom zemljom.

3) Obrazovna kvalifikacija ili diploma



- Kvalifikaciju ili diplomu stekli ste obrazovanjem uz fizičku prisutnost u obrazovnoj ustanovi u državi EU+ u trajanju od najmanje jedne akademske godine.

4) Nezakoniti ulazak u određenu državu EU+

Druga država EU+ može biti odgovorna za razmatranje vašeg zahtjeva u sljedećim slučajevima:



- prešli ste vanjsku granicu jedne od država EU+ bez dopuštenja



- nadležna tijela države EU+ spasila su vas na moru na vašem putovanju u Europu



- izrazili ste namjeru za podnošenje zahtjeva za međunarodnu zaštitu u tranzitnoj zoni zračne luke u jednoj od država EU+.

5) Spajanje skrbnika i uzdržavanog člana obitelji

Ovisni ste o skrbi člana obitelji koji se nalazi u drugoj državi EU+ ili imate člana obitelji u državi EU+ koji ovisi o vašoj skrbi.



Uzdržavanom članu obitelji može biti potrebna pomoć zbog:

- trudnoće
- novorođenčeta
- teške psihičke ili fizičke bolesti
- teškog invaliditeta
- teške psihološke traume
- starosti.

Ako u obitelji imate uzdržavanu osobu morate biti u mogućnosti dokazati da se možete skrbiti za uzdržavanu osobu odnosno ako ste to vi, da se član vaše obitelji može skrbiti za vas.

6) Humanitarni razlozi

Određena država EU+ mogla bi razmotriti vaš zahtjev zbog humanitarnih razloga. Ti se razlozi mogu temeljiti na sljedećem:

- obiteljskim okolnostima
- socijalnim aspektima
- kulturološkim aspektima.

Od druge države EU+ može se zatražiti da razmotri vaš zahtjev zbog prethodno navedenih razloga, ali konačnu odluku donosi nadležno tijelo u toj državi.

➤ MOŽDA ĆE SE S VAMA OBAVITI INTREVJU RADI LAKŠE ODLUKE O TOME KOJA ĆE DRŽAVA EU+ RAZMOTRITI VAŠ ZAHTEJEV

Ako prvi put podnosite zahtjev za azil, nadležna tijela trebala bi organizirati osobni intervju.

❗ **VAŽNO:** To neće biti intervju za azil. Intervjuom se želi utvrditi koja bi država EU+ trebala razmotriti vaš zahtjev.

Ovaj intervju ima četiri glavna cilja:

- prikupiti informacije koje će nadležnim tijelima pomoći u odlučivanju o odgovornoj državi EU+
- omogućiti vam da postavite bilo koje pitanje o načinu provedbe postupka za određivanje odgovorne države EU+
- omogućiti vam da postavite pitanje o bilo kojoj informaciji iz ove brošure
- postaviti vam pitanja o razlozima zbog kojih ne bi trebalo provesti vaš transfer u drugu državu EU+ ili zbog kojih bi vam trebalo dopustiti da ostanete u ovoj zemlji.

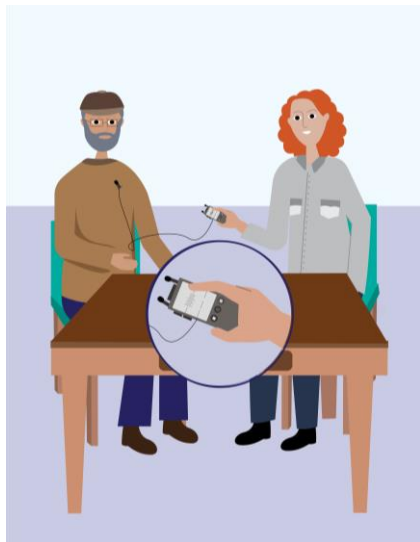
Intervju će biti na jeziku koji dobro razumijete. Ako ne govorite engleski, prevoditelj će vam pomoći u komunikaciji s vlastima tijekom razgovora.



Nijedna informacija koju dostavite neće se dijeliti s vladom ili nadležnim tijelima u vašoj matičnoj zemlji.

Ako vam tijekom intervjua nešto ne bude jasno, možete postaviti pitanja.

Važno je da i vi i službenik sve razumijete, stoga su pitanja uvijek dobrodošla.



Zvučni sadržaj intervjua bit će snimljen, a vi ćete na uvid dobiti pisani sažetak onoga što je rečeno.

Ako nakon primitka pisanog sažetka osobnog intervjua smatrate da je bilo koja informacija netočna i želite je izmijeniti, možete to zatražiti.

Ako je potrebno, i nakon intervjua možete dostaviti dodatne dokumente ili navesti razloge zbog kojih ne bi trebalo provesti vaš transfer u drugu državu EU+.

Ako imate informacija ili dokumenata koje još niste dostavili, morate ih dostaviti nadležnim tijelima.

Možete ih poslati na svoj elektronički račun na Portalu za međunarodnu zaštitu ili putem e-pošte na contact@ipo.gov.ie.

OBAVLJA LI SE INTERVJU UVIJEK?

Ako prvi put podnosite zahtjev za azil, nadležna tijela mogu odlučiti da neće provesti osobni intervju u sljedećim slučajevima:

- država EU+ odgovorna za razmatranje vašeg zahtjeva već je poznata
- već je na raspolaganju dovoljno informacija za odlučivanje o državi EU+ odgovornoj za razmatranje vašeg zahtjeva
- prethodno ste propustili intervju, a da niste obavijestili nadležna tijela zašto niste mogli prisustvovati
- niste održavali kontakt s nadležnim tijelima.

Ako intervju nije organiziran, možete ga zatražiti. Ako službenici smatraju da već imaju dovoljno informacija za rješavanje vašeg predmeta, mogu odbiti taj zahtjev, ali moraju navesti razloge za neprovođenje intervjuja.

▶ KOJE DOKAZE MOŽETE DOSTAVITI KAKO BISTE DOKAZALI DA IMATE OBITELJ U DRUGOJ DRŽAVI EU+?

Najbolji način pružanja informacija o članu vaše obitelji jest ispunjavanje obrasca „**obrazac za traženje obitelji**”.

Osim toga, dostavite sve službene vladine dokumente kojima se može dokazati vaš obiteljski odnos. Možete dostaviti i druge vrste dokaza, na primjer dokaze koji pokazuju da ste ostali u kontaktu s članom svoje obitelji, kao što su fotografije, e-poruke ili tekstovne poruke.



Ako nemate dokaza o svojem obiteljskom odnosu, nadležna tijela mogu od vas zatražiti da napravite DNK test kako biste dokazali da ste u srodstvu.

Možete se spojiti s članom svoje obitelji samo ako oboje u pisanom obliku izjavite da se želite spojiti. Ako to možete, nastojte dostaviti taj dokument na engleskom jeziku.

Počnite pripremati te informacije što je prije moguće.



Ako imate dodatnih pitanja ili trebate savjet o postupku spajanja obitelji, možete zatražiti pomoć pravnog savjetnika.

Ako imate članove obitelji u drugoj državi EU+, ali ste izgubili kontakt s njima, postoje organizacije koje vam mogu pomoći da ih pronađete.

Tim se organizacijama možete obratiti koristeći se informacijama navedenim u nastavku:

Irski Crveni križ nudi niz potpora podnositeljima zahtjeva za međunarodnu zaštitu. Za informacije o traženju obitelji posjetite [Find Missing Family - Irish Red Cross](#).

▶ KOLIKO ĆE Taj postupak trajati?



Komunikacija između zemalja obično traje od **jednog i pol mjeseca do tri mjeseca**, ali **može potrajati i dulje** ovisno o vašem predmetu.



Ako druga država EU+ potvrdi da će razmotriti vaš zahtjev, bit će proveden vaš transfer **u roku od šest mjeseci** od datuma kada je ta država prihvatila zahtjev za vaš transfer.



Ako je zahtjev podnesen jer imate člana obitelji u drugoj državi EU+, transfer će se **smatrati prioritetnim**.



Ako ste trenutno **zadržani ili ćete u budućnosti biti zadržani**, vaš će se slučaj **rješavati žurno**. Vaš bi se transfer trebao organizirati u roku od **pet tjedana**. Ako se transfer ne provede u roku od pet tjedana, bit ćete pušteni iz centra za zadržavanje. Međutim, vaš transfer ipak će biti organiziran **u roku od šest mjeseci** od datuma kada je država EU+ odgovorna za razmatranje vašeg zahtjeva prihvatila zahtjev za transfer.

Ako ste u zatvoru zbog počinjenja kaznenog djela, rok za transfer može se **produljiti na najviše godinu dana**.



! VAŽNO: Ako pobjegnute, skrivate se ili ne surađujete s nadležnim tijelima u organizaciji transfera, **rok za transfer može se produljiti do najviše tri godine**.

ŠTO AKO STE VEĆ PODNIJELI ZAHTEJ ZA MEĐUNARODNU ZAŠTITU U DRUGOJ DRŽAVI EU+?

Zahtjev za međunarodnu zaštitu smijete podnijeti samo u jednoj državi EU+. Ako ste već podnijeli zahtjev za međunarodnu zaštitu u drugoj državi EU+, bit ćete vraćeni u državu EU+ odgovornu za razmatranje vašeg zahtjeva.

Ako postoje informacije koje pokazuju da je za razmatranje vašeg zahtjeva odgovorna druga država EU+, poslat će joj se obavijest. Ako ta država EU+ potvrdi da će razmotriti vaš zahtjev, dostavit će vam se **odluka o transferu** u kojoj se navodi država EU+ u koju ćete biti proveden vaš transfer.

Ako zahtjev za međunarodnu zaštitu ne podnosite prvi put ili je već odlučeno da je za razmatranje vašeg zahtjeva odgovorna druga država EU+, nadležna tijela možda neće s vama obaviti osobni intervju.

Međutim, imat ćete priliku objasniti zašto se ne bi trebao provesti vaš transfer u tu državu ili zašto bi vam trebalo dopustiti da ostanete u ovoj zemlji.

Informacije o tome kako dostaviti te informacije možete pronaći u nastavku: Ove podatke možete dostaviti putem svog elektroničkog računa na Portalu za međunarodnu zaštitu ili e-poštom na contact@ipo.gov.ie.

▶ ŠTO SE DOGAĐA NAKON DONOŠENJA ODLUKE?

Ako dobijete odluku o transferu i premještanju u drugu državu EU+, neka od vaših prava bit će ukinuta, na primjer:

- nećete primati brojne usluge i vrste potpore
- nećete moći raditi ili pohađati tečajeve.



Transfer treba provesti u roku od šest mjeseci od datuma kada je država EU+ potvrdila ili prihvatila razmatranje vašeg zahtjeva.

Ako ste zadržani, vaš će se slučaj rješavati žurno. Vaš transfer trebao bi se organizirati u roku od pet tjedana. Ako se transfer ne provede u roku od pet tjedana, bit ćete pušteni iz centra za zadržavanje.

Vaš transfer ipak će biti organiziran u roku od šest mjeseci od datuma kada je država EU+ potvrdila ili prihvatila razmatranje vašeg zahtjeva za transfer.

Ako ste u zatvoru zbog počinjenja kaznenog djela, rok za transfer može se produljiti na najviše godinu dana.

❗ VAŽNO: Ako pobjegnute ili ne surađujete s nadležnim tijelima, **rok za transfer može se produljiti do najviše tri godine.**

▶ ŠTO SE DOGAĐA AKO SE NE SLAŽETE S ODLUKOM O TRANSFERU?



Ako bude odlučeno da je druga država EU+ odgovorna za razmatranje vašeg zahtjeva, primit ćete **odluku o transferu**. Tom odlukom bit ćete obaviješteni o državi u koju će biti proveden vaš transfer.

Ako se ne slažete s odlukom o transferu, razloge za to možete iznijeti na sudu. To se naziva podnošenjem žalbe. Kada podnesete žalbu na odluku, konačno rješenje donosi sud.

Postoje samo tri razloga za podnošenje žalbe na odluku o transferu:

- tvrdite da bi bila povrijeđena vaša ljudska prava kada bi se proveo vaš transfer u tu određenu državu EU+
- postoje nove informacije koje nisu bile dostupne u trenutku donošenja odluke o transferu, koje su mogle utjecati na tu odluku
- u drugoj državi EU+ imate obitelj s kojom biste se trebali spojiti.

Ako si ne možete sami priuštiti pravnog savjetnika, bit će vam dodijeljen pravni savjetnik koji će vam besplatno pomoći sa žalbom.

Potporu će vam tijekom cijelog postupka pružati usmeni prevoditelj koji govori jezik koji razumijete.





ŠTO MORATE ZNATI O POSTUPKU ŽALBE KADA JE ODGODNI UČINAK ODVOJEN OD ODLUČIVANJA O OSNOVANOSTI ŽALBE?

Rok, mjesto i način podnošenja žalbe bit će objašnjeni u odluci o transferu koja vam se dostavlja.

Za početak će se od vas zatražiti da navedete razloge zbog kojih bi vam trebalo dopustiti da ostanete u ovoj zemlji dok je postupak vaše žalbe u tijeku. **To** je poznato kao odgodni učinak žalbe.

Sud će u roku od **mjesec dana** odlučiti treba li vam se dopustiti ostanak u ovoj zemlji dok je postupak vaše žalbe u tijeku.

Ako sud odluči da ne smijete ostati u ovoj zemlji dok je postupak vaše žalbe u tijeku, provest će se vaš transfer u državu EU+ odgovornu za razmatranje vašeg zahtjeva dok je postupak vaše žalbe još u tijeku.

Ako sud odluči da vam treba dopustiti ostanak u ovoj zemlji dok je postupak vaše žalbe u tijeku, od vas će zatražiti da navedete razloge zbog kojih se ne slažete s odlukom o transferu. Sud će zatim nastojati donijeti odluku u roku od **mjesec dana** od donošenja odluke o odgovornom učinku žalbe.

Ako se vaša žalba ne usvoji, provest će se vaš transfer u državu EU+ odgovornu za razmatranje vašeg zahtjeva. Transfer bi se trebao provesti u roku od šest mjeseci od datuma kada sud donese konačnu odluku.

Ako ste trenutačno zadržani ili ćete u budućnosti biti zadržani, vaš će se slučaj rješavati žurno. Vaš transfer trebao bi se organizirati u roku od pet tjedana. Ako se transfer ne provede u roku od pet tjedana, bit ćete pušteni iz centra za zadržavanje. Međutim, vaš transfer ipak će biti organiziran u roku od šest mjeseci od datuma kada je država EU+ odgovorna za razmatranje vašeg zahtjeva prihvatila zahtjev za transfer.

VAŽNO: Morate surađivati s nadležnim tijelima ako je za razmatranje vašeg zahtjeva odgovorna druga država EU+.

KOJI ĆE SE OSOBNI PODACI PRIKUPLJATI?



Službenici u državi EU+ u kojoj boravite prikupljat će određene informacije, uključujući sljedeće:

- vaše osobne podatke i podatke o članovima obitelji koji putuju s vama (ime, državljanstvo, datum i mjesto rođenja). Ako ste prethodno upotrebljavali različita imena i podatke, pitat će vas o tome
- informacije o vašim osobnim i putnim ispravama
- sve druge informacije kojima se može potvrditi vaš identitet, kao što su otisci prstiju
- pojedinosti o svim članovima obitelji koji borave u drugoj državi EU+, kao što su njihovi osobni podaci, podaci o tome kada ste posljednji put bili u kontaktu, o njihovoj lokaciji i njihovu pravnom statusu
- pojedinosti o svim dokumentima koje imate, na temelju kojih ste mogli živjeti u državi EU+ ako se to primjenjuje na vas
- informacije o dokumentima iz kojih je vidljivo da ste studirali u državi EU+ dulje od godinu dana
- informacije o zemljama kroz koje ste putovali kako biste došli do ove zemlje
- vaše osobne okolnosti
- datum svih prethodnih zahtjeva za međunarodnu zaštitu i ishod tih zahtjeva.

KOJA SU VAŠA PRAVA U VEZI S VAŠIM OSOBNIM PODACIMA?

Imate pravo na pristup svim podacima koje ste dostavili nadležnim tijelima. Ako smatrate da su vaši osobni podaci netočni ili nisu zakonito obrađeni, možete zatražiti pristup svojim osobnim podacima tako da se obratite voditelju obrade podataka i zatražite ispravak netočnih podataka ili brisanje nezakonito obrađenih podataka.

Voditelju obrade podataka u ovoj zemlji možete se obratiti s pomoću informacija u nastavku.

International Protection Office, Immigration Service Delivery, 79-83 Lower Mount Street, Dublin 2, D02 ND99 or contact@ipo.gov.ie



An Roinn Dlí agus Cirt,
Gnóthaí Baile agus Imirce
Department of Justice,
Home Affairs and Migration

Ova brošura namijenjena je isključivo u informativne svrhe i ne stvara prava ili obveze. Agencija Europske unije za azil (EUA) izradila je glavni dio ovog materijala te EUA odobrava reprodukciju i izmjenu ove brošure samo državama članicama EU-a. EUA ne prihvaća nikakvu odgovornost u pogledu točnosti, sadržaja, potpunosti, zakonitosti ili pouzdanosti informacija u ovoj brošuri koje su navele države članice EU-a ili bilo koja druga odgovorna treća strana. Ni EUA ni osobe koje djeluju u njegovo ime ne odgovaraju za uporabu podataka iz ove brošure.

© Agencija Europske unije za azil, 2025.